

685571-2026 - Wettbewerb

Litauen – Bürohilfsarbeiten – Retų kalbų vertimo paslaugų Lietuvos Respublikos teismams
pirkimas²

OJ S 192/2026 05/10/2026

Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung
Dienstleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Nacionalinė teismų administracija

E-Mail: info@teismai.lt

Rechtsform des Erwerbers: Zentrale Regierungsbehörde

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Allgemeine öffentliche Verwaltung

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: Retų kalbų vertimo paslaugų Lietuvos Respublikos teismams pirkimas²

Beschreibung: Perkamos retų kalbų vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Kennung des Verfahrens: 5d094ead-5638-4076-bf7e-d1099d2d85d2

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79500000 Bürohilfsarbeiten

2.1.2. Erfüllungsort

Land: Litauen

Ort im betreffenden Land

2.1.3. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 66 115,70 EUR

Höchstwert der Rahmenvereinbarung: 40 000,00 EUR

2.1.4. Allgemeine Informationen

Rechtsgrundlage:

Richtlinie 2014/24/EU

2.1.5. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Höchstzahl der Lose, für die ein Bieter Angebote einreichen kann: 2

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Auftragsunterlagen

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: Paslaugos Regionų administraciniam teismui

Beschreibung: Perkamos retų kalbų vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Interne Kennung: 1

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79500000 Bürohilfsarbeiten

5.1.2. Erfüllungsort

Land: Litauen

Ort im betreffenden Land

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 2 Jahre

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 33 057,85 EUR

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

5.1.7. Strategische Auftragsvergabe

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt

Beschreibung: Numatyta pirkimo dokumentuose

Konzept zur Verringerung der Umweltauswirkungen: Sonstiges

Grüne Auftragsvergabe — Kriterien: Nationale Kriterien für ein umweltorientiertes öffentliches Beschaffungswesen

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Eignungskriterien: Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE)

5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Litauisch

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen (oder Teile davon) offiziell verfügbar sind: Litauisch

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=9853791>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=9853791>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Litauisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 90 Tage

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 09/11/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Ort des Eröffnungstermins: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=9853791>

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: nein

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Rahmenvereinbarung ohne erneuten Aufruf zum Wettbewerb

Höchstzahl der Teilnehmer: 1

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Vilniaus apygardos teismas

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: Nacionalinė teismų administracija

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: Nacionalinė teismų administracija

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Nacionalinė teismų administracija

Organisation, die Angebote bearbeitet: Nacionalinė teismų administracija

5.1. Los: LOT-0002

Titel: Paslaugos Vilniaus regiono apylinkės teismui

Beschreibung: Perkamos retų kalbų vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Interne Kennung: 2

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79500000 Bürohilfsarbeiten

5.1.2. Erfüllungsort

Land: Litauen

Ort im betreffenden Land

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 2 Jahre

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 33 057,85 EUR

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

5.1.7. Strategische Auftragsvergabe

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt

Beschreibung: Numatyta pirkimo dokumentuose

Konzept zur Verringerung der Umweltauswirkungen: Sonstiges
Grüne Auftragsvergabe — Kriterien: Nationale Kriterien für ein umweltorientiertes öffentliches Beschaffungswesen

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Eignungskriterien: Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE)

5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Litauisch

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen (oder Teile davon) offiziell verfügbar sind: Litauisch

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=9853791>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=9853791>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Litauisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 09/11/2026 10:00:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 90 Tage

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 09/11/2026 10:30:00 (UTC+03:00) Osteuropäische Sommerzeit

Ort des Eröffnungstermins: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=9853791>

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: nein

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Rahmenvereinbarung ohne erneuten Aufruf zum Wettbewerb

Höchstzahl der Teilnehmer: 1

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Vilniaus apygardos teismas

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: Nacionalinė teismų administracija

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: Nacionalinė teismų administracija

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt: Nacionalinė teismų administracija

Organisation, die Angebote bearbeitet: Nacionalinė teismų administracija

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: Nacionalinė teismų administracija

Registrierungsnummer: 188724424

Postanschrift: L. Sapiegos g. 15, Vilnius

Stadt: Vilnius

Postleitzahl: 10312

Land, Gliederung (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Land: Litauen

E-Mail: info@teismai.lt

Telefon: +37052685186

Internetadresse: www.teismai.lt

Profil des Erwerbers: www.teismai.lt

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt

Organisation, die Teilnahmeanträge entgegennimmt

Organisation, die Angebote bearbeitet

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Vilniaus apygardos teismas

Registrierungsnummer: 193312970

Postanschrift: Gedimino pr. 40

Stadt: Vilnius

Postleitzahl: 01501

Land, Gliederung (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Land: Litauen

E-Mail: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Telefon: +370 70668369

Rollen dieser Organisation:

Überprüfungsstelle

8.1. ORG-0003

Offizielle Bezeichnung: European Dynamics S.A.

Registrierungsnummer: 002024901000

Abteilung: European Dynamics S.A.

Stadt: Athens

Postleitzahl: 15125

Land, Gliederung (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Land: Griechenland

E-Mail: eproc-esender@eurodyn.com

Telefon: +30 2108094500

Rollen dieser Organisation:

TED eSender

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: fc130c66-c22f-4ff4-a9b8-3884c89f59e9 - 01

Formulartyp: Wettbewerb

Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung

Unterart der Bekanntmachung: 16

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 02/10/2026 11:37:27 (UTC+03:00)

Osteuropäische Sommerzeit

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Litauisch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 685571-2026

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 192/2026

Datum der Veröffentlichung: 05/10/2026